



# The Institute for Chinese Studies

Title VI NRC/FLAS East Asian Studies Center

## Rethinking China Lecture Series

proudly presents

**Kuei-fen Chiu**

邱貴芬



**“Translating the West”**

**Friday Feb. 9<sup>th</sup>, 2007**

**1:30pm**

**Mendenhall Lab 115**

The Institute for Chinese Studies is proud to present Dr. Kuei-fen Chiu, Professor of Taiwan Literature in the Graduate Institute of Taiwan Literature at National Tsing-Hua University. Since the early 1990s, she has been teaching and conducting research on postcolonial theories, feminist literary criticism, and Taiwan women's fiction. Her recent areas of research include documentary studies, historiography and popular culture from below.

“Translating The West”

“Translating the West” is a problem for many non-Western countries. While cultural translation may be seen as an indispensable constituent of modernity, the practice of ‘translating the West’ is always tied up with the question of Western cultural imperialism. Dubbed as “literature of Westernization,” Taiwanese modernist literature in the 1960s generated heated debates that have far-reaching repercussions to date. Focusing on the controversy raised by Taiwanese modernist writers’ determined pursuit of modernity through “Westernization”, this talk will re-think the issues revolving around the practice of translating the West in the field of Taiwanese literary production. How should we re-conceptualize the problem of “translating the West” which has become, in a sense, part of the tradition of literary production in Taiwan and many non-Western countries?

All are welcome to attend. For information, please contact:

Institute for Chinese Studies | (614) 247-6893 | [bare.3@osu.edu](mailto:bare.3@osu.edu)